

# UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

## FACULTAT DE FILOSOFIA I LLETRES

### REUNIÓ CONJUNTA DE LA COMISSIÓ D'ORDENACIÓ ACADÈMICA I DE LA COMISSIÓ DE MÀSTER

ACTA

Dimarts dia 19 de març de 2018, a les 15:30h (segona convocatòria)

#### Comissió d'Ordenació Acadèmica

##### ASSISTENTS:

Hortènsia Curell (Vicedegana d'Ordenació dels Estudis)  
Margarita Freixas (Vicedegana de Programació dels Estudis de Grau i de Qualitat Docent)  
Judith Aspa (Antropologia-Estudiant)  
Asunción Blanco (Geografia)  
Montserrat Clua (Antropologia)  
Mercè Coll (Graus Combinats)  
Anna Corral (Estudis Francesos)  
Francesc Cortès (Musicologia)  
Francisco Cuevas (Gestor Acadèmic)  
Francesc de Rueda (Història de l'Art)  
Albert Font (Musicologia-Estudiant)  
Bernat Hernández (Història)  
Òscar Jané (Humanitats)  
Joan Carles Llurdés (Geografia – sotscoordinador)  
Maria Machuca (Llengua i Literatura Espanyoles)  
Jordi Pàmias (Estudis Clàssics)  
Elisabet Pladevall (Estudis Anglesos)  
Maria Lluç Segura (Llengua i Lit.Catalanes-Estudiant)  
Meri Torras (Estudis de Gènere)  
F.Xavier Vall (Llengua i Literatura Catalanes)

##### EXCUSATS:

Jordi Vallverdú (Filosofia)

##### ABSENTS:

César Carreras (Història-Sotscoordinador)  
Sebastià Giralt (Humanitats i Graus Combinats – Sotscoordinador)  
Ermengol Gassiot (Arqueologia)

## **Comissió de Màster**

### **ASSISTENTS:**

Xavier Roqué (Vicedegà de Programació d'Estudis de Postgrau)

Rosend Arqués (F.Francesca i Romànica)

Rafael Cornudella (Art)

Jordi Cortadella (Cc. Antiguitat)

Fran Cuevas (Gestor Acadèmic)

Jordi Figuerola (Història)

Francesc Foguet (Filologia Catalana)

Mireia Llinàs (Filologia Anglesa i Germanística)

Jordi Nadal (Geografia)

Joan Nunes (Geografia)

Dolors Poch (Filologia Espanyola)

Jordi Rifé (Musicologia)

### **EXCUSATS:**

Josep Cervelló (Egiptologia)

Dan Rodríguez (Antropologia)

Xavier Villalba (Filologia Catalana)

### **ABSENTS:**

Oriol Farrés (Filosofia)

Rafael Micó (Prehistòria)

Antonio Penedo (Filologia Espanyola)

### **CONVIDATS (COA + Comissió de Màster):**

Màrius Martínez (Vicerector de Relacions Internacionals de la UAB)

Manuel Santirso (Vicedegà de Comunitat Universitària, Ocupabilitat, Mobilitat i Internacionalització)

Àngels Guimerà (Tècnica de Qualitat de la Facultat)

**Lloc:** Sala de Juntes de la Facultat de Filosofia i Lletres

Les vicedeganes donen la benvinguda als assistents, coordinadors/res de títols de grau i de màster i al vicerector de Relacions Internacionals, Dr. Màrius Martínez, convidat a aquesta sessió.

#### **1. Informacions sobre la publicació de les Guies Docents en tres llengües**

La Vicedegana d'Estudis de Grau i Qualitat, Dra. Margarita Freixas, assenyala que durant els dos primers punts es comptarà amb la presència del vicedegà d'Estudis de Postgrau i dels coordinadors i coordinadores de grau i de màster i que, per al primer punt, s'ha convidat el Vicerector de Relacions Internacional, Dr. Màrius Martínez, a qui dona la paraula perquè expliqui les motivacions i el procediment que se seguirà enguany per a la publicació de les Guies Docents de titulacions de grau i de màster en tres llengües (català, castellà i anglès).

El Vicerector exposa les motivacions d'aquesta mesura assenyalant que ve determinada, per una banda, pel resultat dels processos d'auditoria i d'acreditació, que han constatat que en la

actualitat la majoria de les Guies Docents només estan publicades en una sola llengua, i per una altra, per les necessitats del context internacional, en què els ens que atorguen beques i ajuts per a l'estudi requereixen poder consultar el contingut de les assignatures en anglès.

Per tal de poder dur a terme la publicació de les Guies Docents en tres llengües a totes les titulacions, l'Equip de Govern de la UAB ha procedit a afegir un apartat sobre aquest tema al Text refós sobre la normativa acadèmica (article 114), que s'ha aprovat al Consell de Govern de 5 de desembre de 2018.

En paral·lel, el Servei de Llengües ha elaborat un Blog amb Models de Guies Docents de diferents àrees de coneixement amb exemples de traducció a l'anglès que poden ser d'utilitat per resoldre dubtes sobre la redacció d'apartats com la metodologia o l'avaluació.

Des del Vicerectorat de Relacions Internacionals i el Vicerectorat de Programació i Qualitat Docent s'ha enviat un correu al professorat per informar-los del requeriment enguany de publicar les Guies Docents en tres idiomes, castellà, català i anglès, i del fet que si no es valida la Guia Docent en les tres llengües, no es podrà publicar. D'aquesta manera es preveu que el professorat comenci el procés de traducció a partir dels pdf de les Guies Docents, de manera que les traduccions es puguin traslladar a l'aplicatiu en el període establert: el mes de maig de 2019 s'obre el procés de revisió i actualització de les Guies Docents del curs 2019-2020, procés que acabarà el 12 de juliol, en el cas dels graus, i el 2 de setembre, en el dels màsters.

Dels 15 epígrafs que configuren la guia docent, 9 ja estan traduïts d'ofici dins de la pròpia aplicació, de manera que s'han de traduir els 6 restants: prerequisits, objectius, continguts, metodologia i activitats formatives, avaluació i activitats d'avaluació i bibliografia.

El Vicerector informa que per al 2020-2021 es preveu poder incloure a l'aplicatiu la traducció en un altre idioma, atès que s'ha detectat aquesta necessitat per a les assignatures que s'imparteixen al Campus en diverses llengües estrangeres.

S'obre un torn de paraules en què les coordinacions de titulacions de grau pregunten sobre si la mesura es podria aplicar gradualment, sobre què es fa en els casos en què el professorat no faci les traduccions, sobre si es podria encarregar la traducció de manera centralitzada i sobre els problemes de qualitat lingüística que es poden derivar d'aquesta mesura.

El vicerector assenyala la conveniència d'aplicar aquesta mesura de forma completa, malgrat que és conscient que existeixen problemes de qualitat lingüística que assenyala que afecten no només a l'anglès sinó també al català i al castellà. Indica que els deganats i les coordinacions d'estudis han d'advertir al professorat dels inconvenients que suposa la no publicació de les Guies Docents per als estudiants i per a les acreditacions de les titulacions. Sobre la possibilitat d'encarregar la traducció, els vicedeganats responen que ja es distribueix als Departaments pressupost per a la docència i que, si ho consideren convenient, poden destinar a accions com aquesta.

Les Vicedeganes d'Ordenació Acadèmica, Dra. Hortènsia Curell, i d'Estudis de Grau i Qualitat, Dra. Margarita Freixas, i el Vicedegà d'Estudis de Postgrau, Dr. Xavier Roqué, agraeixen la seva intervenció al Vicerector de Relacions Internacionals, Dr. Màrius Martínez, que s'acomiada.

## **2. Presentació dels cronogrames de coordinacions d'estudis, TFG, Pràctiques Externes i Mobilitat**

Els Vicedegans presenten els cronogrames de les coordinacions d'estudis de Grau i de Màster, i de Pràctiques Externes i Mobilitat. S'assenyala que aquests cronogrames pretenen recollir i organitzar les tasques de les coordinacions i que els Vicedegans rebran les possibles esmenes que les coordinacions d'estudis puguin proposar a aquests documents.

Des de les coordinacions s'agraeix aquesta tasca.

El Vicedegà de Postgrau, Dr. Xavier Roqué, recorda que enguany s'ha previst l'organització d'una Setmana de la Recerca (del 13 al 17 de maig de 2019) en el marc de la qual les Coordinacions de màster poden programar activitats de promoció dels estudis de postgrau. Assenyala que les Coordinacions de màster han d'informar d'aquestes activitats al deganat per tal que se'n pugui fer difusió.

Rere aquest punt, s'agraeix als coordinadors i coordinadores de màster i al Vicedegà de Postgrau la seva assistència a la reunió, que continua amb la presència dels membres de la Comissió d'Ordenació Acadèmica.

Fins a aquest punt, es va fer una sessió conjunta de la Comissió d'Ordenació Acadèmica (presidida per les vicedeganes Hortènsia Curell i Margarita Freixas) i de la Comissió de Màster, i (presidida pel vicedegà Xavier Roqué). A partir d'aquest moment, continua la sessió de la COA.

## **3. Aprovació, si escau, de l'acta de la sessió anterior**

A continuació, se sotmet a aprovació l'acta de la sessió de la Comissió d'Ordenació Acadèmica del 13 de novembre de 2019 que s'aprova per assentiment.

## **4. Informacions del Vicedeganat d'Ordenació dels Estudis**

La Vicedegana d'Ordenació dels Estudis, Dra. Hortènsia Curell, assenyala que s'ha convidat a la reunió al Vicedegà de Comunitat Universitària, Dr. Manuel Santirso, per tal que expliqui el contingut de l'enquesta que es realitzarà al professorat del Centre sobre el nou marc horari implementat el curs 2018/2019. El Vicedegà de Comunitat Universitària explica el contingut de l'enquesta i la Vicedegana d'Ordenació Acadèmica indica que es durà a terme un estudi sobre l'aplicació del nou marc horari en què es tindran en compte diverses dades, entre elles els resultats de l'enquesta i l'índex d'ocupació dels espais de la Facultat. Un cop fet aquest estudi, es procedirà a la programació dels horaris per al curs 2019/2020, que es presentarà en la propera reunió de la Comissió d'Ordenació Acadèmica.

S'obre un torn de paraules. La coordinadora del grau en Llengua i Literatura Espanyoles, Dra. Maria Machuca, pregunta si el professorat enquestat podria indicar la franja en què imparteix classe. La coordinadora del grau en Estudis Anglesos, Dra. Elisabet Pladevall i l'estudiant Judith Aspa, pregunten si es pot incloure com opció a l'enquesta la franja de 15h a 16:30h.

El Vicedegà de Comunitat Universitària respon que a l'enquesta no es pot precisar la franja en què s'imparteix classe a fi de preservar l'anonimat del professorat i la Vicedegana d'Ordenació Acadèmica que es proposés a l'enquesta activar la franja de la tarda, caldria desplaçar totes les franges horàries a la tarda.

A continuació, la Vicedegana d'Ordenació Acadèmica, Dra. Hortènsia Curell, explica el balanç de les Jornades de Portes Obertes a partir de les dades facilitades pel Secretari de la Facultat, Dr. Albert Pèlachs, i assenyala que el curs vinent serà obligatori que les coordinacions informin sobre el nombre d'estudiants que assisteixin a cada sessió. Agraeix a les coordinacions la seva tasca i el fet que hagin atès l'ampliació en un dia de les sessions d'acollida.

La Vicedegana d'Ordenació Acadèmica, Dra. Hortènsia Curell, indica que ha rebut alguns informes de les reunions de les coordinacions de grau amb els estudiants de primer, però que encara falten alguns i que moltes coordinacions no han inclòs el buidatge de les enquestes. Assenyala que enviarà un missatge recordatori per rebre aquesta informació, el contingut de la qual s'analitzarà i es valorarà en la propera Comissió d'Ordenació Acadèmica.

#### **5. Informacions del Vicedeganat d'Estudis de Grau i de Qualitat Docent**

La Vicedegana d'Estudis de Grau i de Qualitat Docent assenyala que en els punts 1 i 2 d'aquesta sessió ja s'han tractat qüestions referides a la qualitat. En nom del Secretari de la Facultat, Dr. Albert Pèlachs, que ha coordinat aquesta tasca, agraeix a totes les coordinacions de grau la tasca realitzada en l'actualització de continguts de les fitxes de grau al nou model, que es preveu es publiqui abans del Saló de l'Ensenyament.

#### **6. Torn obert de paraules.**

L'estudiant Albert Font pregunta si seria possible que s'informés més al professorat i a l'estudiantat sobre les franges lliures de docència, atès que en la última un professor va programar una activitat d'avaluació. Les Vicedeganes responen que el professorat ha rebut un missatge, que l'estudiantat pot informar al deganat de les anomalies que es produeixen en les franges lliures de docència i que es procurarà intensificar entre els estudiants la difusió de la informació sobre les franges lliures de docència.

Sense més preguntes, s'aixeca la sessió a les 17:30h.

Hortènsia Curell Gotor  
Vicedegana d'Ordenació Acadèmica

Margarita Freixas  
Vicedegana d'Estudis de Grau i de Qualitat Docent

Xavier Roqué  
Vicedegà d'Estudis de Postgrau

Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 19 de març de 2019